

日本国籍をお持ちでJAPAN RAIL PASSをご購入の方へ

For Japanese Nationals Wishing to Purchase a JAPAN RAIL PASS

JAPAN RAIL PASSを購入するにあたっては、購入資格・引換条件・注意事項について以下のことをご確認・承諾いただく必要があります。
 In order to purchase a JAPAN RAIL PASS, you must verify and acknowledge the followings :

1: 購入資格について Eligibility

- 利用者本人の日本国外在留期間が連続して10年以上である。
 You have been living in a country outside of Japan for 10 consecutive years or more.

↓
 下記項目のいずれかを証明する書類が必要 You need one of the following written proof:

購入資格確認書類(確認書類に✓) Documents used to verify purchase eligibility (Check as appropriate.)

- 在外公館が交付する「在留届の写し」(在留届の受付日付が10年以上前のものに限る。)
 “Copy of your Overseas Residential Registration” issued by the embassy or legation of Japan in the foreign country where you live (limited to an Overseas Residential Registration with a date of acceptance at least 10 years earlier)
- 在外公館が発行する「在留証明」(「現住所に住所(または住居)を定めた年月日」として、10年以上前の年月が記載されたものに限る。)
 “Certificate of Overseas Residence” issued by the embassy or legation of Japan in the foreign country where you live (limited to a Certificate of Overseas Residence with a date at least 10 years earlier as the date on which your address (or place of temporary residence) was established as your present address)
- 特例として、「アメリカ、カナダ、ブラジルに限り、在留国が発行する永住カード」(当該国に10年以上在留していることが記載されたものに限る。)
 As a special case limited to the USA, Brazil, and Canada, the Permanent Resident Card issued by these 3 countries (limited to a Permanent Resident Card confirming your stay in the relevant country for 10 years or more)

または Or

- 利用者本人の日本国外在留期間が10年に満たない12歳未満の小児である。
 You are a child under 12 years of age whose stay in the country is less than 10 years.

↓
 下記項目を証明する書類が必要 You need the following written proof:

購入資格確認書類(確認書類に✓) Documents used to verify purchase eligibility (Check as appropriate.)

- 在外公館が交付する「在留届の写し」
 (一通の「在留届の写し」において「在留期間が連続して10年以上である方」と同居していることが確認でき、かつその方と一緒にJRパスを利用する場合に限る。)
 “Copy of your Overseas Residential Registration” issued by the embassy or legation of Japan in the foreign country where you live
 (Only when a single “Copy of the Overseas Residential Registration” verifies that they live with the person whose stay in the country is 10 consecutive years or more, and they also use the JR Pass together with that person)

2: その他注意事項について Other conditions

- 訪日される際は、購入資格を確認した書類の**原本**を必ずお持ちいただき、日本国内のパス引換え箇所にて提示ください。
書類の提示がない場合は引換えができません。
 When you visit Japan, be sure to bring **original documents** used to verify your purchase eligibility and present them at a JAPAN RAIL PASS exchange location in Japan. **You will not be able to turn in your Exchange Order for a pass if you fail to submit this documentation.**
- 日本と日本以外の両方のパスポートをお持ちの方(二重国籍の方)は、日本国の入国管理法上、日本のパスポートにて帰国の確認を受けなければならないことになっています。
 If you have passports from both Japan and your country of residence (i.e., if you have dual nationality), you are supposed to enter Japan with your Japanese passport under the Immigration Control and Refugee Recognition Act in Japan.
- 引換え条件を満たさないために引換えが出来ない場合、日本国滞在中のJR線のご利用に関する補償はJRグループからは一切出来ません。
 If you are unable to turn in your Exchange Order for a pass because you fail to meet the exchange conditions, you will not be eligible to receive any compensation from the JR Group for use of JR lines during your stay in Japan.
- 引換証に関するお問い合わせは当店舗へお願いいたします。
 Questions about Exchange Orders should be directed to the store selling Exchange Orders.

上記すべて確認・承諾しました。 氏名 Name: _____
 Acknowledged all the above.

日付 Date: _____ サイン Sign: _____

担当者サイン
 Checked by person in charge